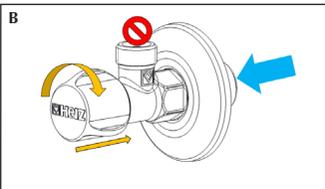
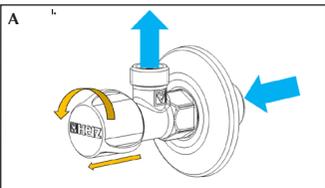
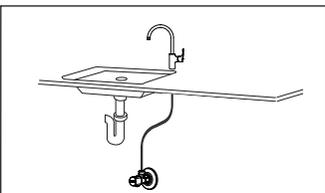
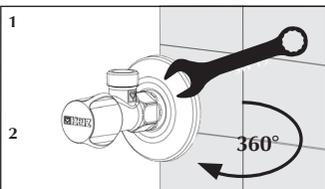
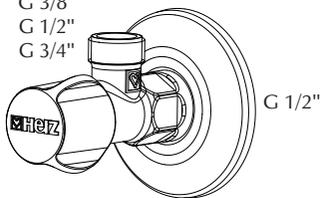


G 3/8"
 G 1/2"
 G 3/4"


Tmax= 85 °C PN= 16 bar

SI
PODROČJE UPORABE (slika 2)

Kotni ventil na plosko tesnjenje je najprimernejši za uporabo v vodnih instalacijah. Uporablja se tam, kjer moramo priključiti armaturo ali splakovalnik z enim ali dvema dovodoma vode. Običajno se uporablja za povezavo s hladno ali toplo pitno vodo.

MATERIAL IN KONSTRUKCIJA

Ohišje: kovana medenina – po st. EN 12165, CW617N, kromirano
Vreteno: obdelana medenina – po st. EN 12164, CW617N
Ročka: ABS, kromirano
Tesnila na vretenu: NBR, EPDM
Zunanji navoji: po standardu ISO 228-1

NAVODILA ZA MONTAŽO (slika 1)

Montažo ventila mora opraviti zato usposobljena oseba z zato primernimi orodji. Po montaži mora inštalater preveriti vodotesnost vseh priključkov. Vsi inženirski standardi in regulative za montažo morajo biti upoštevane in spoštovane s strani inštalaterja. Če so v mediju nečistoče (pretrda voda, prah,...) mora biti nameščen filter, sicer lahko nečistoče poškodujejo tesnila v ventilu.

DELOVANJE (slika A, B)

Kotni ventil na plosko tesnjenje je lahko v 2 različnih pozicijah.

Slika A: izhod G 3/8" (G 1/2", G 3/4") odprt, ročica je popolnoma odprta (vrtimo v nasprotni smeri urinega kazalca)

Slika B: izhod G 3/8" (G 1/2", G 3/4") zaprt, ročica je popolnoma zaprta (vrtimo v smeri urinega kazalca).

VZDRŽEVANJE

Za pravilno delovanje ventila ga je potrebno na 6 mesecev popolnoma odpreti in zapreti. To preprečuje blokiranje ventila, zmanjšuje nastanek usedlin in možnost korozije znotraj ventila.

NAVODILA ZA ODLAGANJE

Odlaganje ventila ne sme ogroziti zdravja ali okolja. Za pravilno odlaganje je potrebno upoštevati nacionalne pravne predpise.

DE
EINSATZBEREICH (Abbildung 2)

Das Eckventil mit Flachdichtung wird in Wasserinstallationen eingesetzt. Es verbindet eine Armatur oder einen Spüler mit einem oder mit zwei Anschlüssen mit der Versorgungsleitung. Üblicherweise wird es in einer Trinkwasserinstallation zum Kaltwasseranschluss oder zum Warmwasseranschluss verwendet.

MATERIAL UND AUFBAU

Gehäuse: geschmiedetes Messing gemäß EN 12165, CW617N, verchromt
 Spindel: Messing gemäß EN 12164, CW617N
 Handgriff: ABS, verchromt
 Spindeldichtungen: NBR, EPDM
 Außengewinde: gemäß ISO 228-1

MONTAGEVORSCHRIFT (Abbildung 1)

Das Eckventil muss von einer qualifizierten Person mit dem passenden Werkzeug montiert werden. Nach der Montage sind alle Verbindungen vom Monteur auf Dichtheit zu kontrollieren. Alle entsprechenden Normen und Vorschriften sind vom Monteur einzuhalten. Bei Verunreinigungen im Medium (durch hartes Wasser, Staub, Schmutz, etc.) muss ein Filter installiert werden, ansonsten können die Dichtungen durch die Verunreinigungen beschädigt werden.

BEDIENUNG (Abbildungen A, B)

Das Eckventil mit Flachdichtung kann in zwei Positionen sein.

Abbildung A: G 3/8" (G 1/2", G 3/4") Anschlag ist offen, der Handgriff ist in der Position „vollständig geöffnet“ (gegen den Uhrzeigersinn drehen).

Abbildung B: G 3/8" (G 1/2", G 3/4") Anschlag ist geschlossen, der Handgriff ist in der Position „vollständig geschlossen“ (mit dem Uhrzeigersinn drehen).

WARTUNG

Zumindest alle 6 Monate muss das Eckventil mehrmals geöffnet und geschlossen werden, damit die Funktion des Ventils erhalten bleibt. Das regelmäßige Bewegen des Eckventils verhindert ein Festsitzen und reduziert den Aufbau eines Belages sowie die Möglichkeit von Korrosion im Inneren des Ventils.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

Die Entsorgung des Eckventils darf die Gesundheit von Menschen und die Umwelt nicht gefährden. Die nationalen Richtlinien und Vorschriften zur korrekten Entsorgung sind einzuhalten.

EN
AREA OF USE (Figure 2)

Angle valve with flat sealing is most suitable for use in water installations. It is used where we need to connect a faucet or a flusher with one or two water inlets. It is usually used to connect to cold or hot drinking water.

MATERIAL AND CONSTRUCTION

Housing: forged brass - according to std. EN 12165, CW617N, chrome plated
Spindle: machined brass - according to std. EN 12164, CW617N
Handle: ABS, chrome-plated
Seals on the spindle: NBR, EPDM
External threads: according to the ISO 228-1 standard

ASSEMBLY INSTRUCTIONS (Figure 1)

The valve must be installed by a qualified person with the appropriate tools. After installation, the installer must check the water tightness of all connections. All engineering standards and regulations for installation must be observed and respected by the installer. If there are impurities in the medium (hard water, dust, etc.), a filter must be installed, otherwise the impurities can damage the seals in the valve.

OPERATION (Figure A, B)

Angle valve with flat seal can be in 2 different

positions.

Figure A: G 3/8" (G 1/2", G 3/4") outlet open, lever fully open (turn counter clockwise)

Figure B: G 3/8" (G 1/2", G 3/4") outlet closed, lever fully closed (turn clockwise)

MAINTENANCE

For the valve to function properly, it must be fully opened and closed every 6 months. This prevents the valve from blocking, reducing the build-up of deposits and the possibility of corrosion inside the valve.

DISPOSAL INSTRUCTIONS

Disposal of the valve must not endanger health or the environment. For proper disposal, it is necessary to comply with national legal regulations

RO
ZONA DE UTILIZARE (Figure 2)

Robinetul colțar cu etanșare plană este cel mai potrivit pentru utilizarea în instalații de apă. Se utilizează acolo unde trebuie recordată o baterie sanitară și un rezervor WC sau o mașină de spălat. De obicei, este utilizat pentru a se recorda la apă potabilă rece sau caldă.

MATERIAL ȘI CONSTRUCȚIE

Corpul: alamă forjată - conform standardului EN 12165, CW617N, cromată

Tija: alamă prelucrată - conform standardului EN 12164, CW617N

Maneta: ABS, cromată

Etanșările tije: NBR, EPDM

Filete exterioare: conform standardului ISO 228-1

INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ (Figure 1)

Robinetul trebuie să fie montat de către o persoană calificată, cu unelte corespunzătoare. După montaj, instalatorul trebuie să verifice etanșeitatea la apă a tuturor racordurilor. Instalatorul trebuie să se conformeze și să respecte toate standardele și reglementările tehnice de instalare. În cazul în care există impurități în mediu (apă dură, praf etc.), trebuie instalat un filtru, în caz contrar impuritățile pot deteriora garniturile de etanșare ale robinetului.

FUNCȚIONARE (Figure A, B)

Robinetul colțar cu etanșare plană poate fi în 2 poziții diferite.

Figure A: Ieșirea G 3/8" (G 1/2", G 3/4") deschisă, maneta complet deschisă (se rotește în sens invers acelor de ceas)

Figure B: Ieșirea G 3/8" (G 1/2", G 3/4") închisă, maneta complet închisă (se rotește în sensul acelor de ceas)

ÎNȚEȚINERE

Pentru ca robinetul să funcționeze corect, acesta trebuie deschis și închis complet o dată la 6 luni. Acest lucru previne blocarea robinetului, reducând acumularea de depuneri și posibilitatea de coroziune în interiorul robinetului.

INSTRUCȚIUNI PRIVIND ELIMINAREA

Eliminarea robinetului nu trebuie să pună în

pericol sănătatea sau mediul înconjurător. Pentru o eliminare corectă, este necesar să fie respectate reglementările legale naționale.

RU
ПРИМЕНЕНИЕ (Рисунок 2)

Угловой кран с плоским уплотнением используется в водопроводных установках. Кран служит для подключения водопроводного крана или смыва с одним или двумя соединениями с подающей линией. Обычно угловой кран применяется в системах питьевого водоснабжения для подключения холодной или горячей воды.

МАТЕРИАЛ И КОНСТРУКЦИЯ

Корпус: штампованная латунь согласно EN 12165, CW617N, хромированный
 Шпindel: латунь согласно EN 12164, CW617N
 Рукоятка: ABS, хромированная
 Уплотнения шпindelа: NBR, EPDM
 Наружная резьба: согласно ISO 228-1

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ (Рисунок 1)

Угловой кран должен устанавливаться квалифицированным специалистом с использованием необходимых инструментов. После монтажа все соединения должны быть проверены монтажной организацией на герметичность. Монтажная организация должна соблюдать все технические нормы и стандарты. При наличии в воде примесей (высокая жесткость воды, мелкодисперсные частицы), необходимо установить фильтр, в противном случае загрязнения могут повредить уплотнения.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ (Рисунки А, В)

Угловой кран с плоским уплотнением может находиться в двух положениях.

Рисунок А: Выход G 3/8" (G 1/2", G 3/4") открыт, рукоятка находится в положении «полностью открыто» (поверните рукоятку против часовой стрелки).

Рисунок В: Выход G 3/8" (G 1/2", G 3/4") «закрыт, рукоятка находится в положении «полностью закрыто» (поверните рукоятку по часовой стрелке).

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Каждые 6 месяцев угловой кран необходимо открывать и закрывать несколько раз, чтобы гарантировать его дальнейшую работу. Данные действия предотвращают блокировку углового крана, уменьшают отложение осадка и снижают вероятность коррозии полости крана.

ИНСТРУКЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ

Утилизация углового крана не должна представлять опасность для здоровья человека или окружающей среды. Необходимо соблюдать национальные правовые нормы и предписания при утилизации углового крана.

UA

ОБЛАСТЬ ВИКОРИСТАННЯ (Малюнок 2)
 Кутювий клапан з плоским ущільненням найбільше підходить для використання у водопровідних установках. Використовується там, де потрібно підключити змішувач або гігієнічний душ з одним або двома входами води. Зазвичай використовується для підключення до холодної або гарячої питної води.

МАТЕРІАЛ ТА КОНСТРУКЦІЯ

Корпус: кована латунь - згідно ст. EN 12165, CW617N, хромований; шпindel: механічно оброблена латунь - згідно зі стандартом EN 12164, CW617N; ручка: ABS, хромована; ущільнення на шпindelі: NBR, EPDM; Зовнішня різь: відповідно до стандарту ISO 228-1.

ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ (Рисунок 1)

Клапан має встановлювати кваліфікована особа з відповідними інструментами. Після монтажу монтажник повинен перевірити водонепроникність всіх з'єднань. Інстальатор повинен дотримуватися всіх інженерних стандартів і правил встановлення. Якщо в середовищі є домішки (жорстка вода, пил тощо), необхідно встановити фільтр, інакше домішки можуть пошкодити ущільнення в клапані.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ (Рис. А, В)

Кутювий клапан із плоским ущільненням може перебувати у 2 різних положеннях. Рисунок А: вихід G 3/8" (G 1/2", G 3/4") відкритий, важіль повністю відкритий (повертайте проти годинникової стрілки). Рисунок В: випускний отвір G 3/8" (G 1/2", G 3/4") закритий, важіль повністю закритий (повертайте за годинниковою стрілкою)

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Щоб клапан працював належним чином, його необхідно повністю відкрити та закрити кожні 6 місяців. Це запобігає блокуванню клапана, зменшує накопичення відкладень і ймовірність корозії всередині клапана.

ІНСТРУКЦІЯ З УТИЛІЗАЦІЇ

Утилізація клапана не повинна загрожувати здоров'ю та навколишньому середовищу. Для належної утилізації необхідно дотримуватися національних правових норм.

МК
ПОДАРАЧЕ НА КОРИСТЕНЬ (Слика 2)

Аголнийo вентил сo рамно зaпитуване е нa сoоdветен зa употреба во инсталациjа зa вода. Се користи таму кaде што ние треба да поврзете славина или мијалник со една или два довода за вода. Обично се користи за поврзување на ладна или топла вода за пиење.

МАТЕРІАЛ І КОНСТРУКЦІЯ

Куќиште: фалсификуван месинг - според стд. МК 12165, CW617N, хромірана

Вретенo: машински месинг - според стд. EN

12164, CW617N

Рачка: ABS, хромирана

Заптивки на вретеното: NBR, EPDM

Наводрешни навои: според ISO 228-1 стандарден

ИНСТРУКЦИИ ЗА СКЛУЧУВАЊЕ (Слика 1)

Вентилот мора да го инсталира квалификувано лице со соодветни алатки. Ia 6 luni. Acest lucru previne blocarea robinetului, reducând acumularea de depuneri și posibilitatea de coroziiune în interiorul robinetului. По инсталацијата, инсталаторот мора да ја провери водонепропусливоста на сите врски. Сите инженерски стандарди и мора да се почитуваат прописите за инсталација и почитувана од инсталаторот. Доколку има нечистотии во медиумот (тврда вода, прашина, итн.), мора да се инсталира филтер, во спротивно нечистотиите може да ги оштетат заптивките во вентилот.

ОПЕРАЦИЈА (СЛИКА А, Б)

Аголниот вентил со рамен заптив може да биде во 2 различни позиции.

Слика А: Отворен излез G3/8” (G 1/2”, G 3/4”), рачката целосно отворена (свртете спротивно од стрелките на часовникот)

Слика Б: Излезот G3/8” (G 1/2”, G 3/4”) затворен, рачката целосно затворена (свртете во насока на стрелките на часовникот)

ОДРЖУВАЊЕ

За вентилот да функционира правилно, мора да биде целосно се отвора и затвора на секои 6 месеци. Ова го спречува блокирањето на вентилот, намалувањето натрупувањето на депозити и можноста за корозија во внатрешноста на вентилот.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ОТПАУВАЊЕ

Отстранувањето на вентилот не смее да го загрози здравјето или животната средина. За правилно отстранување, тоа е неопходни за усогласување со националните правни регулативи.

HR / BIH

PODRUČJE PRIMJENE (SLIKA 2)

HERZ-ov kutni ventil s ravnom brtvom naj-prikladniji je za primjenu u vodovodnim instalacijama. Koristi se tako gdje slavinu ili ispirać treba spojiti s jednog ili dva priključna mjesta. Obično se koristi u instalacijama vode za piće, za priključak hladne ili tople vode.

MATERIJAL I KONSTRUKCIJA

Tijelo: kovani mesing prema EN 12165, CW617N, kromirano
Vreteno: obrađeni mesing prema EN 12164, CW617N
Ručica: ABS, kromirana
Brtve vretena: NBR, EPDM
Vanjski navoj: prema ISO 228-1

UPUTE ZA MONTAŽU (SLIKA 1)

Ventil mora ugraditi kvalificirana osoba (u daljnjem tekstu “instalater”) s odgovarajućim alatima. Nakon montaže, instalater mora provjeriti vodonepropusnost spojeva kuglastog ventila. Instalater se mora pridržavati svih inženjerskih standarda i priznatih propisa. Ako u mediju postoje nečistoće (pretvrda voda, prašina itd.), trebao bi biti instaliran filtar, u drugom slučaju nečistoće mogu oštetiti brtve u ventilu.

PRINCIP RADA (SLIKA A, B)

Kutni ventil s ravnom brtvom može se postaviti u dva različita položaja:
Slika A: Izlaz G3/8” (G 1/2”, G 3/4”) otvoren, ručica je potpuno otvorena (vrtimeo u smjeru suprotnom od kazaljki na satu)
Slika B: Izlaz G3/8” (G 1/2”, G 3/4”) zatvoren, ručica potpuno zatvorena (vrtimeo u smjeru kazaljki na satu)

UPUTE ZA ODRŽAVANJE

Za pravilan rad ventila, potrebno ga je potpuno otvoriti i zatvoriti najmanje svakih 6 mjeseci. To sprječava blokiranje ventila, smanjuje taloženje taloga i smanjuje mogućnost korozije unutar ventila.

UPUTA ZA ODLAGANJE

Zbrinjavanje HERZ-ovih ventila ne smije ugroziti zdravlje ili okoliš. Moraju se poštivati nacionalni zakonski propisi za pravilno odlaganje.

UPUTSTVO ZA ODRŽAVANJE

Prema EN 806-5 (tačka 6.) ventil treba da bude uvek u potpuno otvorenom ili zatvorenom položaju (definisano okretanjem ručice za 90° - efekat klika), kako bi se osiguralo da i dalje radi. Zbog toga se kuglasti ventil mora zatvoriti i otvoriti (ponoviti nekoliko puta) najmanje svakih 6 meseci. Ovo sprečava blokiranje kuglastog ventila, smanjuje formiranje taloga i smanjuje mogućnost korozije unutar ventila.

UPUTSTVO ZA ODLAGANJE

Odlaganje HERZ duplog, kombinovanog ugaonog ventila ne sme ugroziti zdravlje ili životnu sredinu. Moraju se poštovati nacionalni zakonski propisi za pravilno odlaganje.

HU

ALKALMAZÁSI TERÜLET (2. ÁBRA)

A lapos tömítéssel ellátott sárokszelep a leg-megfelelőbb a vizes berendezésekben való használatra. Akkor használatos, amikor egy csapot vagy egy öblítőt kell csatlakoztatnunk egy vagy két vízbemenethez. Általában hideg vagy meleg ivóvízhez való csatlakozásra használják.

ANYAG ÉS KIALAKÍTÁS

Ház: kovácsolt sárgaréz – CW617N az EN 12165 szabvány szerint, krómozott
Orsó: megmunkált sárgaréz – CW617N az EN 12164 szabvány szerint
Fogantyú: ABS, krómozott
Orsó tömítései: NBR, EPDM
Külső menetek: az ISO 228-1 Szabvány szerint

ÖSSZESZERELÉSI UTASÍTÁSOK (1. ÁBRA)

A szelep szakképzett személynek kell beszerelnie a megfelelő szerszámmal. A beszerelés után a szerelőnek ellenőriznie kell az összes csatlakozás vízzáróságát. A szerelőnek be kell tartania és követnie kell a szerelésre vonatkozó összes műszaki szabványt és előírást. Ha a közegben szennyeződések vannak (kemény víz, por stb.), szűrőt kell beszerelni, ellenkező esetben a szennyeződések károsíthatják a szelepbén lévő tömítéseket.

MŰKÖDTETÉS (A, B. ÁBRA)

A lapos tömítéssel ellátott sárokszelep 2 különböző állásban állhat.

A. ábra: G3/8” (G 1/2”, G 3/4”) kimenet nyitva, kar teljesen nyitva (forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba).

B. ábra: G3/8” (G 1/2”, G 3/4”) kimenet zárva, kar teljesen zárva (fordítsa az óramutató járásával megegyező irányba).

KARBANTARTÁS

Ahhoz, hogy a szelep megfelelően működjön, félévente egyszer teljesen ki kell nyitni és el kell zárni. Ezzel megakadályozható a szelep eltömődése, az üledékek lerakódása, továbbá csökkenthető a szelep belsejében előforduló korrózió lehetősége.

ÁRTALMATLANÍTÁSRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK

A szelep ártalmatlanítása nem veszélyeztetheti az emberi egészséget és a környezetet. A megfelelő ártalmatlanítás érdekében be kell tartani a nemzeti jogszabályokat.

SK

OBLASŤ POUŽITIA (OBRÁZOK 2)

Rohový guľový kohút s plochým tesnením je najvhodnejší pre použitie vo vodovodných rozvodoch. Používa sa tam, kde potrebujeme pripojiť vodovodnú batériu alebo splachovač s jedným alebo dvoma prívodmi vody. Zvyčajne sa používa na pripojenie k studenej alebo teplej pitnej vode.

MATERIÁL A KONŠTRUKCIA

Těleso: kovaná mosadz podľa EN 12165, CW617N, pochromovaná
Vřeteno: opracovaná modasz podľa EN12164, CW617N
Rukovaf: ABS, pochromovaná
Tesnenia na vřetene: NBR, EPDM
Vonkajšie závitý: podľa ISO 228-1

NÁVOD NA MONTÁŽ (OBRÁZOK 1)

Montáž guľového kohúta musí vykonať kvalifikovaná osoba s príslušnými nástrojmi. Po montáži je potrebné skontrolovať vodotesnosť spojov. Pri montáži je potrebné dodržiavať a rešpektovať všetky technické normy a predpisy pre montáž. Ak sú vo vode nečistoty (prliš tvrdá voda, prach a pod.), je potrebné nainštalovať filter, inak môžu nečistoty poškodiť tesnenia v guľovom kohúte.

PREVÁZKA OBRÁZOK A, B)

Rohový guľový kohút s plochým tesnením

môže byť prevádzkovaný iba v 2 rôznych polohách.

Obrazók A: výstup G3/8” (G 1/2”, G 3/4”) otvorený, páka úplne otvorená (otočíme proti smeru hodinových ručičiek)

Obrazók B: výstup G3/8” (G 1/2”, G 3/4”) zatvorený, páka úplne zatvorená (otočíme v smere hodinových ručičiek).

ÚDRŽBA

Pre správne fungovanie rohového guľového kohúta je potrebné ho každých 6 mesiacov niekoľkokrát úplne otvoríť a zatvoríť. Zabránenie tým jeho zablokovaniu, znížime tvorbu usadenín a riziko vzniku korózie vo vnútri guľového kohúta.

POKYNY NA LIKVIDÁCIU

Likvidácia guľového kohúta nesmie ohroziť zdravie ani životné prostredie. Pre správnu likvidáciu je potrebné dodržiavať národné právne predpisy.

CZ

OBLAST POUŽITÍ (OBRÁZEK 2)

Rohový ventil s plochým těsněním je nejvhodnější pro použití v vodovodních instalacích. Používá se tam, kde je potřeba připojit kohoutek nebo splachovač s jedním nebo dva přívody vody. Obvykle se používá k připojení do studené nebo teplé pitné vody.

MATERIÁL A KONSTRUKCE

Těleso: kovaná mosaz – dle EN 12165, CW617N, chrom
Vřeteno: opracovaná mosaz – dle EN 12164, CW617N
Páka: ABS, pochromovaná
Těsnění vřetene: NBR, EPDM
Vnější závitý: dle ISO 228-1 Standard

NÁVOD NA MONTÁŽ (OBRÁZEK 1)

Ventil musí instalovat kvalifikovaný pracovník s příslušnými nástroji. Po instalaci musí pracovník zkontrolovat vodotěsnost všech spojení. Všechny technické normy a předpisy pro instalaci musí být dodržovány a respektovány. Pokud existují nečistoty v médiu (tvrdá voda, prach atd.), musí být nainstalován filtr, jinak nečistoty mohou poškodit těsnění ve ventilu.

PROVOZ (OBRÁZEK A, B)

Rohový ventil s plochým těsněním může být v dvou různých pozicích.

Obrazék A: Výstup G3/8” (G 1/2”, G 3/4”) otevřený, páka zcela otevřená (otočte proti směru hodinových ručiček)

Obrazék B: Výstup G3/8” (G 1/2”, G 3/4”) uzavřen, páka zcela uzavřena (otočte po směru hodinových ručiček)

ÚDRŽBA

Aby ventil správně fungoval, doporučujeme každých 6 měsíců ventil plně otevřít a uzavřít, aby se zabránilo zablokování. Snižuje se tak hromadění ložisek nečistot a možnost koroze uvnitř ventilu.

UTYLIZACJA

Utylizacja podwójnych zaworów kątowych HERZ nie może zagrażać zdrowiu ani środowisku. Należy przestrzegać krajowych przepisów prawnych dotyczących utylizacji zaworów podwójnych kątowych HERZ.

POKYNY K LIKVIDACI

Likvidace ventilu nesmí ohrozit zdraví nebo prostředí. Pro správnou likvidaci je nutné se dodržení právních předpisů.

PL

ZAKRES ZASTOSOWANIA (RYSUNEK 2)

Zawór kątowy z uszczelnieniem płaskim stosuje się w instalacjach wodnych przy podłączeniu kranu lub spluczki z dopływem wody. Można go stosować zarówno do podłączenia zimnej jak i gorącej wody pitnej.

MATERIAŁ I KONSTRUKCJA

Korpus: mosiądz kuty zgodnie z EN 12165, CW617N, chromowany
Trzpień: mosiądz obrabiany maszynowo zgodnie z EN 12164, CW617N
Uchwyt: ABS, chromowany
Uszczelnik trzpienia: NBR, EPDM
Gwinty zewnętrzne: zgodnie z ISO 228-1

INSTRUKCJA MONTAŻU (RYSUNEK 1)

Zawór musi być zamontowany przez wykwalifikowaną osobę przy użyciu odpowiednich narzędzi. Po montażu instalator musi sprawdzić szczelność wszystkich połączeń. Instalator musi przestrzegać wszystkich norm technicznych

i przepisów dotyczących instalacji. Jeżeli w medium znajdują się zanieczyszczenia (twarda woda, kurz itp.) należy zamontować filtr, ponieważ zanieczyszczenia mogą uszkodzić uszczelki w zaworze.

OBSŁUGA (rysunek A, B)

Zawór kątowy z uszczelką płaską może być ustawiony w 2 różnych pozycjach.

Rysunek A: wylot G3/8” (G 1/2”, G 3/4”) otwarty, dźwignia całkowicie otwarta (obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara)

Rysunek B: wylot G3/8” (G 1/2”, G 3/4”) zamknięty, dźwignia całkowicie zamknięta (obrócić zgodnie z ruchem wskazówek zegara).

KONSERWACJA

Aby zawór działał prawidłowo, musi być całkowicie otwierany i zamykany co 6 miesięcy. Zapobiega to zablokowaniu się zaworu, zmniejszając gromadzenie się osadów i możliwość korozji wewnątrz zaworu.

UTYLIZACJA

Utylizacja zaworu nie może zagrażać zdrowiu ani środowisku. Do prawidłowej utylizacji konieczne jest przestrzeganie krajowych przepisów prawnych.

SR/CG

PODRUČJE UPOTREBE (SLIKA 2)

Ugaoni ventil sa ravnim zaptivanjem je najpogodniji za upotrebu u vodovodnim instalacijama. Koristi se tako gde nam je potrebno da spojimo slavinu i ispirać sa jednim ili dva dovoda vode. Obično se koristi za povezivanje sa hladnom ili toplom vodom za piće.

MATERIJAL I KONSTRUKCIJA

Kučičte: kovani mesing – prema standardu EH 12165, CB617H, hromirano
Vreteno: mašinski obrađen mesing – prema standardu. EH 12164, CB617H
Ručka: ABS, hromirana
Zaptivke na vřetenu: NBR, EPDM
Spoljšnji navoji: prema standardu ISO 228-1

UPUTSTVO ZA SASTAVLJANJE (SLIKA 1)

Montažu ventila mora da izvrši obučena osoba sa odgovarajućim alatima. Nakon ugradnje, instaler mora a proveriti vodonepropusnost svih priključaka. Instalater mora poštovati sve inženjerske standarde I propise za ugradnju. Ako u medijumu ima nečistoća (pretvrda voda, prašina itd.), mora se ugraditi filter, inače nečistoće mogu oštetiti zaptivke na ventilu.

OPERACIJA (SLIKA A, B)

Ugaoni ventil sa ravnim zaptivanjem može biti u 2 različita položaja.

Slika A: izlaz G3/8” (G 1/2”, G 3/4”) otvoren, poluga je potpuno otvorena (okrenite u smeru suprotnom od

kazaljke na satu)

Slika B: izlaz G3/8” (G 1/2”, G 3/4”) zatvoren, poluga je potpuno zatvorena (okrenuti u smeru kazaljke na satu).

ODRŽAVANJE

Da bi ventil ispravno funkcionisan, mora se potpuno otvoriti i zatvoriti na svakih 6 meseci. Ovo sprečava blokiranje ventila, smanjuje stvaranje naslaga i mogućnost korozije unutar ventila.

UPUTSTVO ZA ODLAGANJE

Odlaganje ventila ne sme da ugrozi zdravlje ili životnu sredinu. Za pravilno odlaganje moraju se poštovati nacionalni pravni propisi.

.....
Herz d.o.o.
Grmaška cesta 3
1275 Šmartno pri Litiji, Slovenia
T: +386 1 896 21 02
mail: info@herz.si
web: www.herz.si

Herz Armaturen Ges.m.b.H.
Richard-Strauss-Strasse 22
A-1230 Wien, Austria
T: +43 (0) 1 616 26 31-0
mail: office@herz.eu
web: www.herz-armaturen.at

UH16004 / UH16014 / UH16024